



SPRING IS COMING! TIME FOR CLEANING AND SPRUCING UP...

With spring approaching, residents and merchants, and no doubt yourself included, are getting ready for spring cleaning. Cleaning up around the property, repairs, opening the pool, clearing out the flower beds, planning for future landscape projects, the to-do list is full.



of the most sought after resort areas to visit.

A committed member of the Fleurons du Québec family, the Municipality strives to maintain public spaces that are a pleasure to visit, to enjoy and to remember for a long time. The Municipality

The Municipality as well is in the planning stages of springtime projects. Cleaning up in and around public buildings, parks and green spaces, roads, landscape maintenance and design, in a joint project alongside residents and merchants alike.

From its hillside surroundings to its stunning Lake Massawippi shoreline, the Village of North Hatley is well known for its undeniable charm. As a member of the Association of the Most Beautiful Villages of Québec, North Hatley is one

is also committed to getting residents and merchants involved in ongoing efforts to constantly improve the quality of local life.

Let's all work together towards an even cleaner, greener and healthier way of life.



**IN 2015,
SPECIAL GUESTS ARE
COMING TO VISIT...**

This year the Village of North Hatley will welcome judges from *Les Fleurons du Québec* who will visit public places and walk through the streets to rate our community efforts in making our village an even more beautiful place to live.

The horticultural classification consists in attributing to participating municipalities a number of *fleurons* or blooms ranging from zero to five as rated by Les Fleurons du Québec. In 2013, the Village of North Hatley was rated and given three blooms out of a possible five.

Although we are very proud of our current ranking, we see the possibility of rating four blooms as a goal and in an effort to further enhance the beauty and charm of our Village.

Let's work together and do our best as we get ready to greet our special guests.

TABLE OF CONTENTS

Office Hours	2
Municipal News	2-3
Job Offers	4
Notice to Residents	4
Fire Department	4
Urban Planning	5
Leisures	5-6
Activity	6
Community	6-7
Reminder on Evaluation Role	8
Sûreté du Québec	8
Youth Section	9
Advertising	9-11



In the event of a discrepancy between the French and the English documents, the French will prevail.

Mayor

Mr. Michael Page

Councillor, Seat #01

Mrs. Pauline Farrugia

Councillor, Seat #02

Mrs. Marcella Davis Gerrish

Councillor, Seat #03

Mr. Michael Munkittrick

Councillor, Seat #04

Normand Jolicoeur

Councillor, Seat #05

Mr. Claude Villeneuve

Councillor, Seat #06

Mr. Alain Beaulieu

General Manager and Secretary Treasurer:

Daniel Décary

Assistant Secretary Treasurer:

Danielle Gauvin

Secretary Receptionist:

Natacha Prince

Emergency Measures Coordinator:

Daniel Décary

Inspector – Building and Environment:

Carl Rodrigue

Foreman – Public Works:

Dany McKelvey

Pres. – Planning & Heritage Advisory Committee:

Michael Munkittrick

Employees – Public Works:

Scot Fergusson and Wade Morse

Documents Access:

Daniel Décary

Business hours:

Monday through Friday
10 to 12 a.m. and 1 to 4 p.m.

Coordinates:

3125, chemin Capelton
North Hatley, (Quebec) J0B 2C0

Telephone: (819) 842-2754

Fax: (819) 842-4501

Email: info@northhatley.org

communication@northhatley.org

Web Site: www.northhatley.org

Important numbers:

Emergency: 911

Sûreté du Québec: 310-4141 or *4141 (cell.)

Road conditions: 511

Urgence-santé: 811

Legal Deposit:

Library and Archives Canada

ISSN 1920-0099 – Printed in Canada

MUNICIPAL OFFICE CLOSING

Please note that the municipal office will be closed:

- Easter Holiday : Friday, April 3rd and Monday, April 6th.
- Victoria and Patriot's Holiday : Tuesday, July 1st.

2015 MUNICIPAL TAXES

Reminder: The next dates for your property tax instalments for the year 2015 are as follows:

- April 23th;
- June 4th;
- July 16th;
- August 27th;
- October 8th.



**IMPORTANT INFORMATION
OPENING UP COTTAGES**

If you want your water to be open, please call (819) 842-2754. A 24-hour advance notice is required.

The work must be done by municipal employees. Should you attempt to do the work yourself or have a third party do it for you, you will be held responsible for any damages.

Do not forget that fees of \$25 per valve apply.

SMOKE DETECTORS

Did you remember to change your smoke detector batteries when you moved your clocks ahead by one hour on March 8?



FREQUENCY OF COMPOST PICKUP

We wish to advise you that the schedule for the weekly collection of organic waste will resume April 3rd, will be every Friday and will remain in effect until the end of October.



**TOWN HALL -
819 842-2754...**

PHONE SERVICE 7/7, 24/24

Citizens can contact the municipal offices at all times.

From Monday to Friday, from 10 am to 12 pm and from 1 pm to 4 pm, a staff member will be pleased to take incoming calls.

Any other time, a message can be left on the answering machine with your name, phone number and the reason for your call. We will return calls as soon as possible.

For major emergencies, outside town hall business hours mentioned above, please call 819 842-2754, wait for the recorded message and press 1 to be connected to the emergency line.

MUNICIPAL COUNCIL MEETINGS

Regular meetings are held on Mondays, except on legal holidays when they are postponed until the next day, Tuesday, by municipal by-law. The next public council meetings will be held April 13th, May 4th and June 1st 2014 at 7:00 p.m. at the Community center located at 3127, chemin Capelton.

Telephone : 819 842-2754 • Facsimile : 819 842-4501 • www.northhatley.org

HOW TO SUBMIT YOUR ARTICLES IN THE NEWSLETTER

The "Info Village" newsletter is published every season. The community is encouraged to submit information pertaining to events, local organizations or community news (in french and english version) by email at : info@northhatley.org or by calling (819) 842-2754. All written materials must be sent in Word files and photos must be in JPG or BMP.

**FOR ADVERTISING, PLEASE CALL TOLL FREE:
LES PUBLICATIONS MUNICIPALES AT 1 877 553-1955**

Les Publications Municipales
Division of 9252-8223 Québec Inc.

**Designers and Printers of
your Municipal Newsletter**

424, du Rivage, Saint-Armand-sur-Richelieu (Qc) J0L 1R0 • 1.877.553.1955
www.pubmun.com

PARKING STICKERS

New parking stickers for North Hatley residents are now available. To obtain one, you must give proof of residence, either by presenting your tax bill or driver's licence. You will also need to show the registration certificate for the vehicle for which you are requesting a sticker.



INTERNET SITE UP AND RUNNING

The new municipal internet site will be up and running in the following weeks. We invite you to visit it on a regular basis and stay in touch with what's new in the Municipality.



NORTH HATLEY IN BLOOM CONTEST

For the fifth year, the municipality will be organizing a garden and floral display contest in order to make our village even more dazzling.

Prizes will be presented in three categories:

1. Residential Garden
2. Commercial Floral Display
3. Hanging Flower Baskets

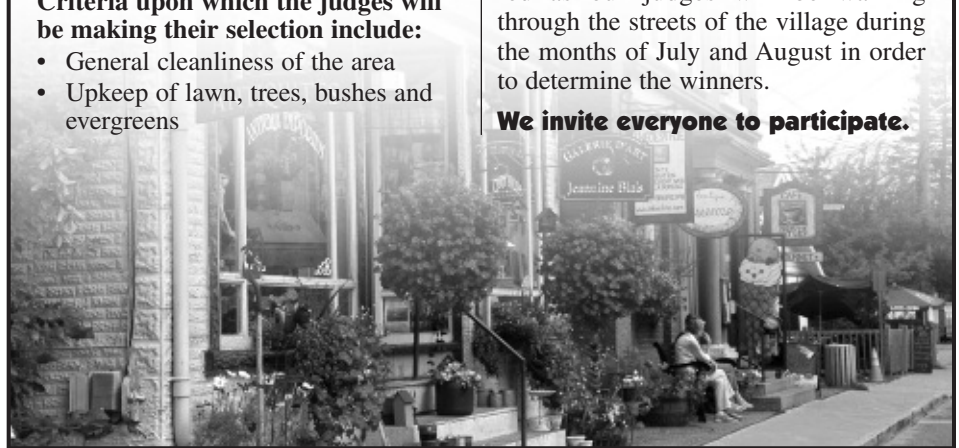
Criteria upon which the judges will be making their selection include:

- General cleanliness of the area
- Upkeep of lawn, trees, bushes and evergreens

- Flower beds that present a harmonious display of annuals and perennials
- Number, variety and balance of plant textures
- Use of flower baskets, containers and flower boxes
- Unusual and outstanding summer arrangements

No registration for the contest is required as our judges will be walking through the streets of the village during the months of July and August in order to determine the winners.

We invite everyone to participate.



LIGHTING A FIRE – IMPORTANT REMINDER

With the approaching good weather, the Municipality wishes to remind you of the procedure to follow before lighting a fire. A few simple steps will inform the Régie intermunicipale de protection incendie of planned fire lighting activities on the territory and avoid unnecessary unit displacement.



BEFORE LIGHTING A FIRE:

During the week

Authorization can be obtained by contacting the Municipality at 819 842-2754. It is

important to provide the following information:

- The name and phone number of the person overseeing the fire;
- The address where the fire will take place;
- The purpose of the fire, start time and expected end time;

Authorization is valid for the planned day of the fire only. A new permit will be required for all subsequent fires.

Weekends and holidays

It is every citizen's responsibility to make sure that weather conditions are favourable before lighting a fire (wind factor, dryness, etc). Information is available by contacting Environment Canada at 819 564-5702.

If weather conditions allow for a fire, the following information must be left on the answering machine of the Municipality and will then be forwarded to the R.I.P.I.

- The name and phone number of the person overseeing the fire;
- The address where the fire will take place;



- The reason for the fire, start time and expected end time.

The following safety tips must be followed when lighting a fire:

- Have a hose ready and in close proximity to the fire at all times;
- Make sure there is constant supervision of the fire;
- Make sure the smoke does not hinder neighbors;
- Make sure the fire does not exceed one metre in height.

We sincerely thank you for your cooperation.

The Municipality of the Village of North Hatley is looking for students to fill summer jobs. In addition to offering students a good source of income, the Municipality will provide ongoing training in the form of guidance and support in their daily tasks, and the opportunity to develop transferable skills for the future. **Job opportunities:**

ATTENDANT COMMON AREAS

The Village of North Hatley is known for the strong participation by its residents in community activities and as a destination popular with tourists. The Municipality is committed to promoting and supporting in the best possible way local activities and events scheduled during the beautiful summer months. Its goal is to make a visit to our village a pleasant experience that residents will be proud of and that visitors will want to repeat again and again.

Work-related tasks:

The attendant in charge of common areas is the contact person between the Municipality and the merchants and event promoters at the opening of the Summer Market and during cultural and sport activities held in parc de la Rivière and on other municipal sites. The attendant is in charge of surveillance of sites during high-volume activities or events. The attendant in charge of common areas is also responsible for enforcing regulations on public parking, including issuing parking tickets. Finally, the attendant provides visitors with information and ensures that sites around the village are well maintained and kept clean.

Job requirements:

Preference will be given to applicants in ongoing studies in police technology or private security training.

ATTENDANT FOR PARK MAINTENANCE, GREEN SPACES AND PUBLIC PLACES/INSTALLATIONS

The Village of North Hatley is known for its charm. A member of the Association of the Most Beautiful Villages of Quebec and of the Corporation des Fleurons du Québec, the Municipality is dedicated to maintaining public spaces that are a pleasure to visit, take in and remember for a long time to come. Meticulously maintained public spaces are always appreciated by both residents and visitors alike.

Work-related tasks:

The attendant is responsible for the maintenance of the municipal parks, green spaces and public places and services – grass mowing, vegetation control, weeding, daily watering of plants and other related tasks required to maintain various sites and places in immaculate condition. The attendant is the support and first-contact person for the Municipality during community events promoting the beautification or revitalization of public spaces.

The attendant also maintains cleanliness in the visitor-services and washrooms building in parc de la Rivière.

Requirements:

Training in horticulture or gardening will be given preference.

SECRETARY-RECEPTIONIST

The Municipality of the Village of North Hatley is dedicated to providing quality services when greeting residents and visitors at the Town Hall. Various municipal services require knowledge of the diversity of services available.

Work-related tasks:

The Secretary-Receptionist must perform various office tasks in providing services to residents and visitors to the Town Hall.

Requirements:

Experience in secretarial work and office technology will be given preference.

Persons interested in the position must be able to communicate in both French and English.

All relevant information and details will be made available during the selection process.

Persons interested in any of the job opportunities must submit their CV at the latest April 24, 2015 by e-mail at: info@northhatley.org

Additional information can be obtained by contacting Daniel Décary, Director General, at 819 842-2754.

BULKY WASTE PICKUP

**The next Bulky waste will be picked up on :
May 28th, 2015**

Please take note that the following articles will not be picked up:

- Tires
- Hazardous waste (paint, batteries, oil, etc.)
- Cement products (slabs, etc.)
- Refrigerator containing freon
- **BUILDING MATERIALS**
- Items more than 4 feet (1.20 m) long
- Items weighing more than 70 lbs (32 kg)
- No materials from a truck or trailer left at the curb will be picked up
- ** Please note that only bundled branches will be picked up. Loose branches will not be picked up.*

Make sure your items are on the side of the road before the date of the collection. These must not encroach onto the public roads. It is forbidden to leave bulky waste on the side of the road after these collection dates.

FIRE DEPARTMENT

OUR FIREFIGHTERS... MEN WITH HEART

On March 9th last, Edward Sprigings celebrated his 80th birthday. Edward was over the moon with joy that day when our firefighters paid him a surprise visit at the Connaught Home. Having always dreamed of being a firefighter himself, Edward has maintained a close relationship with the group.

In the photo: Mr. Sprigings is surrounded by firefighters Daryl Williams, C.J. Chute, Simon Rancour, Marc Richard, Nicolas De Francesco, Howard Hale and Fire Chief Mike McKenna.

Happy Birthday Edward!



BEFORE CUTTING DOWN A TREE...

The cutting down of trees is a sensitive issue in our municipality as trees is what constitutes the beauty and charm of our surroundings. Almost everyone knows that a permit issued by the inspector is required prior to felling trees in the municipality.

This being said, a citizen may cut a tree which measures **6 inches or less in diameter at a height of 1 metre from the ground;**

There are however certain species, the cedar for example, that can become quite tall before attaining 6 inches in diameter at one (1) metre from the ground. Once a tree reaches a fair size, the building and environmental inspector must consider different aspects before issuing a permit:

- evidence of damage to foundations or property, underground pipes, sidewalks or pavement caused by roots or the risk of branches falling;
- whether the tree is diseased or dead;
- the necessity to clear a lot to build a new route, erect a new building or expand an existing one;
- for public purposes.

As a busy construction season is already underway, the third point seems to be particularly relevant at this time. Many of you may wonder how many trees can be felled to accommodate construction.



According to the regulation, as many trees can be cut down as is needed to accommodate the building. Regulations specify that:

- the total surface area of all the land cleared to erect the main building and the secondary buildings with an area of more than 40 m². m. cannot exceed 1,000 m² per lot;

Please remember that if you have any questions regarding the cutting down of trees, the inspector can be reached Tuesday through Friday between the hours of 10:00 a.m. to 12 noon and from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

REMOVAL OF TEMPORARY CARPORTS

We wish to remind you that temporary carports must be removed by April 15th.

Also note that these carports may not be used for storage purposes under any circumstances during the summer period.

CONSULTATIVE COMMITTEE ON URBANISM AND HERITAGE (CCUP)

Most applications for construction permits require the recommendation of the Consultative Committee on Urbanism and Heritage (CCUP). If you are planning to build or renovate, **allow sufficient time** for the building and environment inspector of the municipality to look at your project (plans, sketches, etc.) and the CCUP to approve it.

To this effect, we would ask that you submit for the CCUP, at least one week prior to the next meeting date of the committee, any plan documents (placement and elevation drawings), product samples and photographs of your residence that may be required for a complete review of your project. **Please note that the CCUP reserves the right to postpone a decision if it deems that additional information is required.**

The committee meets on Wednesdays. Here are the dates of the next meetings:

- April 22th, 2015
- May 20th, 2015
- June 25th, 2015

The building and environment inspector, Carl Rodrigue, can be contacted at the municipal office from Tuesday to Friday from 10:00 a.m. to 12:00 noon and from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

To make an appointment call (819) 842-2754

WINTER FUN



Everything was in place to make the day a success.

There were activities to please all family members who came to have a good

time: maple taffy on snow, sleigh rides, kick-sledding, inflatable games. The Sûreté du Québec mascot, Polixe, was there along with Sergeant Patrice Grégoire to spend time talking to the children.

The judges for the sculpting on snow contest declared the 2015 winners, Richard Cliche and Stephen Piercy.

If you would like to take part in the planning of future editions of the Winter Fun event, let us know by e-mailing us at info@northhatley.org

The event owes its great success to the involvement of Mrs. Marcella Davis Gerrish and her team.

We wish to thank the community who year after year comes out in such great numbers and helps make the event the success that it is. We look forward to meeting you again for the 2016 edition of Winter Fun! See you there!

Mr. Stephen Piercy



Mr. Stephen Piercy



Mr. Richard Cliche



LEISURES

IMPORTANT DATES FOR THE NHRS:

More details are available at www.northhatleyrec.com



Antique Show:

July 3 & 4, 2015 (Gala on 3rd).

Pancake Breakfast:

March 21, 2015 at the Community Centre (exact time & cost to be posted in the village)

The North Hatley Recreation Society is now hiring for the summer of 2015:

- Summer Recreation Manager
- Swimming Instructors – Full & Part time
- Lifeguards – Full & Part time
- Sailing Instructor
- Boat Handler – Sailing Program
- Tennis Instructor – Part Time
- Lawn & Tennis Court Maintenance Person
- Canteen Operator(s)

The NHRS deadline for applications is March 31st.

ACTIVITY



RUNNING FOR A GOOD CAUSE

The North Hatley Mother's Day Half-Marathon will be held May 10th in parc de la Rivière. The event will help raise funds that will be distributed to local organizations that hold recreational activities for our youth and help children in the region.

The North Hatley Mother's Day Half-Marathon is for runners of all levels. The program offers four (4) races: 1km for children, 5km, 10km and 21.1km.

Additional information is available at www.demimarathonnorthhatley.com

The Mayor of North Hatley, Mr. Michael Page, will be running in the marathon. Come join him in support of our youth!



VOLUNTEERS NEEDED

We are currently looking for volunteers to help with various tasks (traffic control, food runners, etc.) during the Mother's Day Half-Marathon to be held this coming May 10th from 6:30 am to 12 noon.

Anyone interested in volunteering for the event is asked to contact Natacha Prince at 819 842-2754 or at info@northhatley.org, before May 1st, 2015.

For more information on the event go to the marathon website at www.courirenestrie.com or contact Patrick Mahony by e-mail at info@courirenestrie.com.

COMMUNITY

OPENING OF THE NORTH HATLEY FARMERS MARKET



North Hatley's 40th Farmers Market, located in parc de la Rivière, will open Saturday, June 6th at 10 am with the sale of plants to help you start your own vegetable garden. You will also find the first seasonal vegetables, greens, fresh herbs, pastries, breads and other prepared foods.

The official opening of the Market will take place Saturday June 20th at 10:00 am with close to 25 merchants and artisans participating this year. All summer long until October 10th, come and meet local growers offering fresh and often organic produce, and discover handmade objects made by local artisans.

ST. ELIZABETH OF HUNGARY CHURCH IN NORTH HATLEY

RENOVATION PROJECT

The new shingle siding is installed, the church is looking better than ever and should last us another 100 years.

As for the fundraising goal of \$48,000, we are close but we are not there yet and still need your donations. We would encourage those who have not yet given to do so. It is not too late and your help would be very much appreciated. Lastly but most importantly, we wish to thank all of you who have helped finance this major project.

It certainly is gratifying to see people demonstrate such an interest in our community.



MUSIC, MUSIC AND MORE MUSIC IN NORTH HATLEY

FREE "AUTUMN GENIUS" CONFERENCE-CONCERTS AT UU ESTRIE

Fridays, March 6th, April 10th, May 1st and June 5th are the dates for the four remaining events in the Autumn Genius series. These productions pay tribute to musicians who achieved incredible success later in their adult lives. César Franck, Giuseppe Verdi, Shirley Horn, James Galway and Jean-Pierre Rampal are the subjects of the remaining conferences which also include stunning live performances and a complimentary light lunch. **All of these events are free** and begin at 11 am at the UU Estrie Church (201 Main). Reservations with Pauline Farrugia - 819 842-1072 or estria@cgocable.ca. are MANDATORY and places are limited.

SPRING CONCERTS AT ST. ELIZABETH CHURCH

MARCH : Singer Kathrin Welte and pianist Benjamin Kwong will be featuring Schubert's Winterreise song cycle on Friday, March 27th at 7:30 pm. Please contact Maria Bandrauk for details (maria.ignatow@hec.ca).

APRIL : The Estria Woodwind Quintet's end of season concert is taking place on Sunday, April 26th at 2:30 pm. This production will feature the music of Telemann, Mozart, Haydn and Beethoven. Tickets can

be purchased for \$12 and \$8 by contacting Pauline Farrugia at 819 842-1072 or at estria@cgocable.ca).

THE LAKE MASSAWIPPI FESTIVAL IS BACK?

Mark Saturdays, June 6th, 13th, 20th and 27th on your calendars because the Massawippi Music Festival at St. Elizabeth's Church will be picking up where the Lake Massawippi Festival left off almost a decade ago. Concerts will begin at 8 pm but ticket holders will also be able to attend a pre-concert talk at 7:30 pm which will highlight the evening's repertoire. The festival will host a star studded line-up of performers, including the baroque ensemble Les Voix Humaines, the prodigiously talented Tristan Longval-Gagné, the concertmaster of the Toronto Symphony Orchestra, Jonathan Crow with pianist Philip Chiu, and the principal flautist of the Montréal Symphony Orchestra, Timothy Hutchins with pianist Janet Creaser Hutchins. Tickets for this spectacular event must be purchased in advance, either at the price of \$30.00 per concert or at the subscription price of \$100.00 for all four concerts. Please contact Pauline Farrugia at estria@cgocable.ca to make ticket purchase arrangements. This event is expected to sell out quickly so avoid disappointment and purchase your tickets as early as possible.

FREE SUMMER CONCERTS IN DREAMLAND PARK



The Municipality of the Village of North Hatley will be hosting free concerts at the Scowen bandstand of Dreamland Park during July and August. In addition to special holiday concerts on the evenings of June 24th and July 1st, every weekend starting July 11th will feature free musical presentations on Saturdays at 7:30 pm and on Sundays at noon. Pack yourself a picnic basket or pick something up at one of our excellent North Hatley restaurants and come join us for some local talent in front of beautiful Lake Massawippi. In case of rain, Sunday concerts will be presented at 1 pm at UU Estrie Church and Saturday concerts will be presented at the Pleasant View Beachhouse.

IS NHES HOOKED ON SCHOOL? (February 16 to February 20, 2015)



It certainly is after this week's special activities and events that took place in our school! Hooked on School Days are an occasion to encourage youth, congratulate them on their efforts, and listen to them when it comes to their motivation and their perseverance. These days are also an ideal opportunity to create bonds that will support the success of our youth and young adults. (Hooked on School website).

Many different ways of celebrating our students' efforts were organized during this week. Each student drew a peer's name and sent that child a postcard with a positive message to encourage him/her to persevere in school. Each student also received a perseverance wristband with this year's special message *Mes études, ma priorité; Education, my priority* and all staff members wore a perseverance ribbon.

The main event of the week was our assembly on Wednesday, February 18th. The Dictée P.G.L. certificates were presented to the cycle students who excelled in the final dictée and the name of the cycle 3 student

to represent our school in the regional finals was announced.

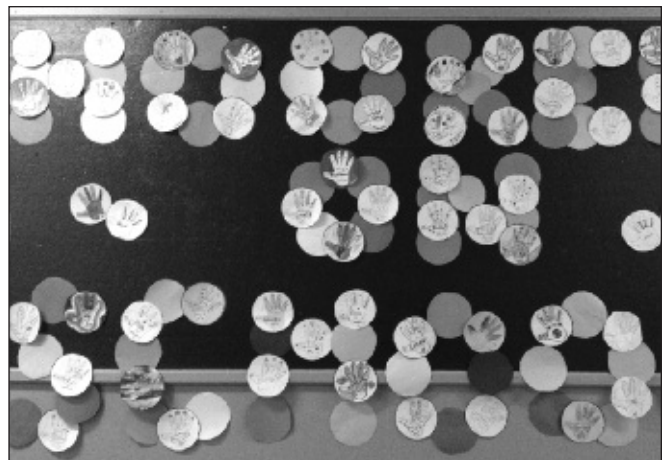
Mr. Patrick Houston talked to the students about his contribution to help countries in need through his many traveling experiences. Afterwards, three other parents, Mrs. Monica Hopps (teacher), Mrs. Ann Fortier (writer) and Mr. Brendan Côté (engineer) gave a 10-minute talk to cycle students about their schooling and the journey that brought them to their actual professions. Captivated students and staff members really enjoyed the speakers' presentations.

The parents' contribution in making this week special and motivating for their children was also very important. They were asked to decorate, color and write three characteristic traits that represented their child on a picture of a hand in order for us to form the letters Hooked on School that were displayed on

one of our bulletin boards. We also encouraged them to write little encouragement notes to their child in his/her agenda, lunchbox and school bag all through the week.

We thank all the parents and speakers for making the Hooked on School week a meaningful and inspiring event for your child!

North Hatley Elementary School Staff



ASSESSMENT 2015-2016-2017

GENERAL INFORMATION

The municipal assessment roll is the document listing all properties in the municipality. It is used to share the cost of taxes among taxpayers. Municipal assessment rolls are regulated by the Municipal Taxation Act. The appraiser's task is to draw up the assessment roll in accordance with this Law and its regulations.

Everything that contributes to the actual value of the property is noted from the interior and exterior of the house to the particularities of the land and immediate area. The assessed value of your property should be representative of its true value, the price (exchange value) that would be agreed to by both parties in a free and competitive market.

The appraiser must revise the municipality's assessment roll to take into account situations described in the Municipal Taxation Act. For example, new owners are recorded and addition or removal and change of any building materials or components may lead to a change in the value of the property. The appraiser while preparing the assessment roll must establish the market value

of your property in accordance of the year 2013 and set the value for the triennial assessment roll for the years 2015-2016-2017.

TRUE VALUE OF YOUR PROPERTY

The simplest way to verify if the value of your property is fair and realistic is to ask yourself the question: "Would I be ready to sell my property for the amount of the assessment roll in accordance with the market value of the year July 1, 2013

If you doubt that your evaluation corresponds to the true value of your property, you should be contacting a representative of the appraiser to explain your views. If your doubts persist, the next step is to fill out the official request review form in accordance with article 124 to 138.4 of the Municipal Taxation Act as explained on the back of your tax bill.

By:

Jean-Pierre Cadrin & associés, évaluateurs
at 819 843-3635



PUBLIC SAFETY: A SHARED RESPONSIBILITY

Did you witness a crime? Did you notice suspicious individuals attempting to open doors of a car? Or did you observe erratic driving from a motorist?

In any case where you witness a criminal offense or infraction to the Road Safety Code, you can send information on a confidential basis to the Sûreté du Québec. You are not required to identify yourself.

Who to contact?

Dial 310-4141 (no area code, anywhere in Quebec) or * 4141 (via your cell phone).

You can also make an anonymous report to "Échec au crime" (formerly Info-Crime) at 1 800 711-1800 or on the Internet, by completing the form provided for this purpose at Echecaucrime.com.

Whatever you observe and report allows the police to better target their interventions and respond more quickly. It's a useful gesture in the application of the law and it also demonstrates social responsibility.





RE/MAX
RE/MAX D'ABORD INC.
 Agence immobilière
 Franchisé indépendant et autonome
 de RE/MAX Québec inc.

Bur. : 819 822-2222
Cell. : 819 574-7804

Dara Jane Loomis, B.B.A. dara.loomis@remax-quebec.com
 Courtier immobilier www.daraloomis.com



**Présent à l'écoute
 de vos préoccupations**

*Available to hear citizens
 voice their concerns*

Pierre Reid
 Député d'Orford
 Orford MNA

(819) 847-3911
 618, Sherbrooke, Magog (Qc) J1X 2S6



Jean Rousseau
 Député
 Compton — Stanstead



Ottawa
 Pièce 250, Édifice de la
 Confédération
 Ottawa (Ontario)
 K1A 0A6
 Tél. : 613-995-2024
 Téléc. : 613-992-1696

Circonscription
 5142, boul Bourque
 Sherbrooke (Québec)
 J1N 2K7
 Tél. : 819-347-2598
 Téléc. : 819-347-3583



**Les Publications
 Municipales**

Division de 9252-8223 Québec Inc.

Charles Baillargeon, représentant
 Courriel: charles@pubmun.com
 Cell.: 1 855 454-6010

Concepteurs et imprimeurs de votre journal

424, du Rivage, Saint-Antoine-sur-Richelieu (Qc) J0L 1R0 • 1 877 553-1955

www.pubmun.com

SUDOKU

数独

4						6	5	7
		1	8	4				
	3	2	6				8	
8			1	6		5		2
		4	5		3	7		
1		3		9	2			6
	8				7	3	9	
				2	6	1		
9	1	7						4

BEGINNER

	8	6				3	2	
			6		3			
4	9					8	7	
6			1	5				9
			3	2				
7			8	4				1
2	5					9	6	
			9	7				
	4	9				5	7	

INTERMEDIATE

1	8	6	7	4	9	3	2	5
5	7	2	6	8	3	9	1	4
4	9	3	5	2	1	6	8	7
6	2	8	1	7	5	4	3	9
9	1	4	3	6	2	7	5	8
7	3	5	8	9	4	2	6	1
2	5	7	4	3	8	1	9	6
3	6	1	9	5	7	8	4	2
8	4	9	2	1	6	5	7	3

4	9	8	2	3	1	6	5	7
7	6	1	8	4	5	9	2	3
5	3	2	6	7	9	4	8	1
8	7	9	1	6	4	5	3	2
6	2	4	5	8	3	7	1	9
1	5	3	7	9	2	8	4	6
2	8	6	4	1	7	3	9	5
3	4	5	9	2	6	1	7	8
9	1	7	3	5	8	2	6	4

SOLUTIONS